



# 天主教聖曹桂英堂

## St. Agnes Kouying Tsao Catholic Church

2130 Rodick Road, Markham, Ontario L6C 1S7

Tel: (905) 887-7922 • Fax: (905) 887-7933 • [stagneskouyingsao@archtoronto.org](mailto:stagneskouyingsao@archtoronto.org)

<https://stagneskouyingsao.archtoronto.org>

### 主任司鐸

羅秀彪神父

### 助理司鐸

陳聰敏神父

王天偉神父

王新亮神父

### 執事

龔焯執事

### 堂區修女

楊永芬修女

羅明珠修女

### Pastor

Fr. Thomas Loh, CDD

### Associate Pastor

Fr. Philip Tan, CDD

Fr. Matthew Tianwei Wang, CDD

Fr. John Xinliang Wang, CDD

### Deacons

Rev. Mr. Thomas Kung

### Parish Sisters

Sr. Magdalena Yang, OP

Sr. Thomas Lo, OP

### 告解時間 Sacrament of Reconciliation

星期二、四 晚上七時三十分至八時

Tuesday and Thursday 7:30pm – 8:00pm

星期六 下午四時至四時三十分

Saturday 4:00pm – 4:30pm

下午六時至六時三十分

6:00pm – 6:30pm

星期日 下午一時三十分至一時五十分

Sunday 1:30pm – 1:50pm

其他時間可與神父預約。

Or contact priests for appointment.



### 彌撒時間 Masses Schedule

#### 主日彌撒 Sunday Masses

星期六 主日提前彌撒：下午四時三十分(粵語)、下午六時三十分(國語)

Saturday Vigil Masses: 4:30pm(Cantonese), 6:30pm(Mandarin)

主日 早上八時十五分、十時正、正午十二時(粵語)、下午二時正(英語)

Sunday: 8:15am, 10:00am, 12:00noon(Cantonese), 2:00pm(English)

#### 平日彌撒 Weekday Mass (粵語 / Cantonese)

星期一至星期六及公眾假期：早上八時正

Monday - Saturday and public holidays: 8:00am

星期二 及 星期四：晚上七時正

Tuesday & Thursday: 7:00pm

#### 堂區朝拜聖體日 Parish Adoration Day

每月第三個星期四：晚上八時正(粵語)

Third Thursday of the month: 8:00pm(Cantonese)

#### 首瞻禮六耶穌聖心敬禮 First Friday Devotion (粵語Cantonese)

明供聖體 早上八時三十分

Exposition 8:30am

晚禱 及 聖體降福 晚上七時

Vespers and Benediction 7:00pm

恭敬耶穌聖心彌撒 晚上七時三十分

Mass of the Most Sacred Heart of Jesus 7:30pm

#### 辦事處開放時間 / Parish Office Hours

星期二至四 / Tuesday to Thursday 10:00 am - 6:00 pm

星期五 / Friday 10:00 am - 6:00 pm

星期六 / Saturday 2:30 pm - 6:30 pm

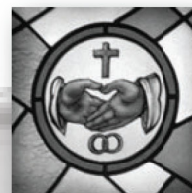
星期日 / Sunday 9:30 am - 2:00 pm

星期一 / Monday 休息 / Closed

### 聖洗聖事 Sacrament of Baptism

有意領洗者，須修讀約一年半的慕道課程，經考核批准後方可領洗。嬰孩及七歲以下兒童領洗事宜，請與辦事處報名及查詢詳情。

Those who intend to be baptized should attend a Rite of Christian Initiation course for one and a half years and fulfill its assessment requirements. Regarding baptism for newborn babies and children under 7 years old, please register at the Parish Office and collect details.



### 婚配聖事 Sacrament of Matrimony

男女最少其中一方當為本堂註冊教友，並應不少於結婚壹年前，向辦事處登記及約見神父，以便準備。

At least one of the parties planning to get married must be our registered parishioner. Please contact the pastor no less than one year in advance for adequate preparation and arrangements.

### 病人傅油殯葬事宜事

#### Anointing of the Sick / Funeral Arrangement

患病教友或其家人可與堂區辦事處或神父聯絡，安排病人傅油聖事。有關殯葬事宜，務請必須先與神父聯絡，然後才與殯儀館安排。For the anointing of the sick, please contact the priests or the Parish Office. Funeral arrangement should first be made with the priest before contacting any funeral home.



### 其它有關聖事須知： Other Sacraments:

- |              |                                   |
|--------------|-----------------------------------|
| 1) 兒童主日學     | 1) Sunday School                  |
| 2) 兒童初領聖體預備班 | 2) First Communion Preparation    |
| 3) 青年堅振預備班等  | 3) Youth Confirmation Preparation |

\*\* 尚未在本堂區登記的教友，請到辦事處登記。

New parishioners are welcome. Please register at the Parish Office.



常年期第三十一主日 主曆二零二三年十一月四、五日  
(甲年) 讀經一：拉 1:14-2:2,8-10 讀經二：得前 2:7-9, 13; 福音：瑪 23:1-12



## 靈修片語 作為基督門徒的職責

很多人認為世人可分為兩類人——領袖及從屬。領導者管理他的從屬，而從屬則聽從他們的領袖。在教會內，很多教徒也有相同的觀念。主教、神父及平信徒的領導者屬於第一類而平信徒則屬於第二類。領導階層管理教會而平信徒只須跟隨。

但事實上，教會祇有一種人——我們全是基督的門徒。我們只有一種身份——天主的子女及罪人。當然，我們每人在基督奧體內，即教會內，都有不同的職務——作為宗徒、先知、傳教士、司祭及教師等等，以不同的方式服務我們的弟兄姊妹。

今天的讀經告訴我們作為領導者及門徒當如何履行職責。我們均是基督的門徒，被召喚跟祂一般地從事服務。

首要的職責當如先知瑪拉基亞在今天的讀經一所言：聽從天主。聽從天主就是祇關注天主的意旨而不是人們的意願。當我們不能做到時，我們便是濫用權力、把我們的意願蓋過其他

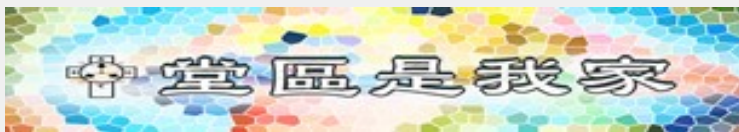
人的意願，嘗試光榮自己而不是光榮天主。

第二的職責就是我們的服務當是牧者的職份。換言之，我們必須愛護及寬待我們服務的社群。

第三狀況就是，我們的職責是為服務而非為取得權力和個人榮耀。在今天的福音中，耶穌遣責法利賽人及經師濫用權力以圖控制他人及以權謀私。耶穌告誡我們，所有權力均來自天主，而作為祂的門徒，我們當是被召喚作為僕人，謙卑自己，為兄弟姊妹的需要服務。

你們中那最大的，該作你們的僕役。（瑪 23：11）

你們的  
龔焯執事



### 2023 籌款綜合晚會

一年一度的籌款綜合晚會將於 11 月 11 日 (星期六) 晚上 6 時 30 分假萬錦劇院舉行。本年晚會的主題為「堂區是我家，齊來建設她」，希望我們能以堂區作為大家信仰生活的中心。門票已售罄，感謝大家的支持。請教友繼續贊助各善會和神父們的精彩演出。當晚 6 時 30 分提前彌撒將暫停一次。4 時 30 分彌撒將以國、粵語舉行。

### 晚餐廳祈禱會

教友請注意：11 月 9 日之晚餐廳祈禱會將會暫停一次。

### 2024 再慕道

2024 年再慕道主題是：「重新探索：感恩愛宴的意義與生活」。日期在 2024 年 1 月至 10 月每月第四個星期四晚上 7:45-9:45 在聖堂進行。費用 \$10。詳情可於 11 月 25、26 日及 12 月 2、3 日到大堂攤位查詢或報名。

### 英文彌撒經書 Sunday Missal

2023-2024 的英文彌撒經書每本 6 元正。教友可到堂區辦事處購買。

### 「聖言知多少」問答比賽

為了鼓勵堂區的兄弟姊妹「打開聖經，讓生命改變」，及為了準備迎接 2024 年的「天主聖言主日」，聖經研讀學會將舉辦「聖言知多少」之「對觀福音聖經問答比賽」：11 月《瑪竇福音》及 12 月《路加福音》。

有興趣參加者，可選擇 (1) 拿取放置在大堂海報下的問題紙，填妥後投入聖經研讀學會在堂區辦事處外的信箱 - Bible Study #33，或 (2) 掃描海報上的二維碼，在網上遞交填妥的問題紙 (Google Form) 亦可。關於提交每組問題的截止日期，請參閱大堂海報。

藉着聖神的帶領，相信很多參加者都能把所有問題答對。由於獎品數量有限，如有需要，本堂神父將以抽籤方式決定獲獎者名單。幸運兒將在 2024 年 1 月 21 日「天主聖言主日」12 時彌撒後，獲學會神師羅秀彪神父頒發神秘禮品。

如有任何查詢請電郵：[biblestudysociety@gmail.com](mailto:biblestudysociety@gmail.com)

歡迎本堂區所有兄弟姊妹參加！讓我們齊齊打開聖經，一起尋找聖言內的寶藏！

### 愛心雞飯

哥倫布騎士會為 Good Shepherd 籌集愛心雞飯。11 月 18 及 19 日彌撒後在大堂特設攤位派發空盒，並於 11 月 25 及 26 日收集愛心雞飯盒。請教友鼎力支持，謝謝！

## 將臨期的堂區及教區告解日



將臨期的堂區告解日將於 12 月 13 日 (星期三) 晚上 7 時正至 9 時正舉行。屆時會有多位神父為教友聽告解。另教區告解日訂於 12 月 19 日 (星期二) 上午 10 時正至中午 12 時舉行。請教友前來辦個妥善的告解，與主、與人修和，準備過一個有意義的聖誕節。

## ShareLife 抗飢餓的挑戰

多倫多總主教方濟各里奧邀請您透過 ShareLife 加入對抗飢餓的挑戰。無數家庭為維持生計而苦苦掙扎。為了滿足他們的迫切需求，推出了糧食安全補助金，承諾投入超過 50 萬加元來對抗飢餓。請在 2023 年底之前在線捐款或使用 ShareLife 信封去表達你的支持。耶穌說：「當我飢餓時，你給我食物。」現在是你做出回應的時候。多謝你的慷慨。

## 愛護聖堂

請教友保持聖堂清潔，不要在聖堂內飲食。堂區公物維修組察覺不少跪凳損壞，在此呼籲教友愛惜公物，勿將腳踩在跪凳上。多謝合作。

## 「牧羊人基金」

本堂將於 11 月 18 及 19 日的各台彌撒中為「牧羊人基金」收取特別奉獻。此基金乃神父的退休基金，請各教友把握這個好機會，向那些長年駐守著天主的聖殿、並不斷關心著我們、為我們服務的神長致上無限的謝意。這些捐獻不僅僅是為支持神父們的退休生活，也是我們感謝得到祝福的實際表示。請踴躍支持，慷慨捐獻！

## 將臨期 - 愛的傳遞

堂區的“Giving Tree”由 11 月 12 日至 12 月 3 日於大堂擺設。今年，堂區將會贊助數個家庭，給他們捐贈禮物讓他們可以與家人分享聖誕的喜悅。鼓勵教友踴躍認捐禮物，讓一些缺乏物資的家庭獲得照顧。你的行動，為世界增添色彩，讓受惠者感到被愛、被關心。禮物將會捐贈到 Catholic Children's Aid Foundation。

## 堂區教友登記

尚未在本堂區登記或需更改個人資料的教友，請到辦事處登記或更改。每次奉獻時，請在信封上清楚填寫英文之姓名、地址、電話及堂區登記號碼。



## 本週彌撒意向

11月5日 (星期日)	8:15am 追思：諸眾煉靈；Stephen Chu 求恩：Gabriel Chiu	11月7日 (星期二)	7:00pm 追思：Patrick Wu；Vitus Leung 求恩：Nadia Hoang；招浩汶 Colin
	10:00am 為所有本堂教友祈禱 追思：Stephen Chu；林昊彥 Timothy Lam 求恩：許國偉；招浩汶 Colin；Eric H.	11月8日 (星期三)	8:00am 追思：諸眾煉靈
	12:00pm 追思：Christina Lai Peng Nip； Peter Chiu 趙富禮 謝恩：John & Katherine Leung； Joseph Wong 求恩：Fr. John Wang	11月9日 (星期四)	8:00am 求恩：Gabriel Chiu 7:00pm 求恩：招浩汶 Colin
	2:00pm 追思：諸眾煉靈 求恩：楊榮輝；Veronica Chow	11月10日 (星期五)	8:00am 追思：諸眾煉靈 謝恩：Lee Kin Sing；Carbique Tse 求恩：Lee Kin Sing
11月6日 (星期一)	8:00am 追思：諸眾煉靈	11月11日 (星期六)	8:00am 求恩：Gabriel Chiu；Carbique Tse 4:30pm 追思：Fr. Elliott；林樹釗、黃少梅； 諸眾煉靈；Eric Lam 林世平 謝恩：Wong, Elizabeth 求恩：Keith Lam
11月7日 (星期二)	8:00am 求恩：Gabriel Chiu		6:30pm 彌撒暫停一次



常年期第三十主日 二零二三年十月二十八、二十九日

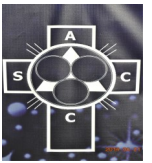
建堂奉獻 \$ 1,827.00 彌撒奉獻 \$ 6,976.45

感謝你們對堂區的熱心支持和慷慨的奉獻。

We thank you for your support and generosity to our Parish!



**The Thirty-First Sunday in Ordinary Time – Nov.4 & 5, 2023**  
**(Year A) Mal 1:14b-2:2b, 8-10 ; 1 Thes 2:7b-9, 13 ; Mt 23:1-12**



**Spiritual Corner      Christian Discipleship**

Many people think the world is divided into two kinds of people – leaders and subjects. Leaders govern their subjects while subjects obey their leaders. In the church, many Catholics have similar belief. Bishops, priests and the lay leaders, all fall within the first category while the ordinary lay person falls into the second category. The leaders administer the Church while the followers just follow.

But the truth is there is only one category of people in the Church – we are all disciples of Christ. We all have one common identity – we are the people of God and fellow sinners. Of course, we all have different functions in the Body of Christ, the Church – as apostles, prophets, evangelists, pastors and the teachers, etc. to serve our brothers and sisters in different ways.

Today’s readings tell us how we should carry out our responsibility as a leader and as a disciple. We are all disciples of Christ and are called to serve as he did.

The first condition is we must listen to God as the prophet Malachi said in the first reading. Listening to God means we are only concerned with doing God’s will and not ours. When we fail,

we will abuse our power, and we will assert our will over others, we will attempt to glorify our own name instead of God.

The second condition is that our service must be pastoral. In other words, we must be loving and forgiving to the community whom we serve.

The third condition is that our ministry must always be one of service rather than power and personal glory. Jesus condemned the Pharisees and Scribes in today’s gospel for abusing their authority by seeking to control the people and by trying to profit from their position as leaders and teachers. Jesus reminds us that all authority comes from God, and as his disciples, we are called to be servants, to humble ourselves, to serve the needs of our brothers and sisters.

Let the greatest among you be the servant of all. (Mt 23:11)

Yours,  
Deacon Thomas Kung

**2023 Fundraising Variety Show**

“Our Parish is Our Home” - the theme chosen for this year’s Fundraising Variety Show is to remind us that our parish is our own home and center of our lives. The Fundraising Variety Show 2023 will be held on Saturday, November 11, 6:30pm-10:30pm, at the Markham Theatre. Please support performances by our ministry groups and priests in the Parish. The 4:30pm mass will be conducted in Cantonese & Mandarin and the 6:30p.m. mass on that evening will be canceled. Thank you for your continuing support!

**Cenacle of The Marian Movement of Priests**

Please be informed that the next monthly Cenacle of the Marian Movement of Priests on Thursday, November 9 at 8pm will be cancelled.

**Advent—Giving Tree**

Our parish's “Giving Tree” will be set up in the lobby from November 12 to December 3. This year, our parish will adopt some families and support them with gifts so that they can share the joy of Christmas in the family. Please donate generously. All donations will be sent to Catholic Children's Aid Foundation.

**Chicken Rice**

Knights of Columbus will be collecting chicken rice for Good Shepherd. Distribution of empty boxes will be on Nov.18 & 19 and chicken rice will be collected on Nov.25 & 26. Thank you for your continued support!

**Parishioners’ Registration**

Parishioners are reminded to clearly print their names, registration and telephone numbers on the donation envelope. This will ensure accuracy in data entries. If you have not registered with the Parish or need to update your contact information, kindly do so at the Parish Office.

**Parish Advent & Diocesan Day of Confessions**

Our parish Advent Confession will be held on Wednesday, December 13, 7:00pm—9:00pm. The special Diocesan Day of Confessions will be on Tuesday, December 19, 10:00am—12:00 noon. Let us grasp this opportunity to make a good confession, to reconcile with God and our neighbors, and to prepare ourselves for Christmas.

**Shepherds’ Trust**

As parishioners, we have reaped the benefits of our priests’ selfless service to us and our families. They have faithfully served and continue to serve our families, in our churches, schools, hospitals, nursing homes and missions. The Shepherds’ Trust collection will take place on November 18 & 19. Please give generously. Thank you.

**Sunday Missal**

The 2023-2024 Living with Christ Sunday Missals are available for sale @ \$6 at the Parish Office.

**ShareLife—Fight Against Hunger**

Archbishop Francis Leo invites you to join the fight against hunger through ShareLife. Countless families are struggling to put food on the table. In response to their urgent need, ShareLife has launched the Food Security Grants – committing over half a million dollars to combat hunger. Please make your donation online or use a ShareLife envelope to give until the end of 2023. Jesus said: “When I was hungry, you gave me food”. Thank you for your generosity.

**Pre-Authorized Giving Plan**

Parishioners who are interested in enrolling in the Pre-Authorized Giving Plan are requested to visit the parish office for registration.